

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Εσωτερικού:
Ετήσια Λέβα 15
Εξαμηνίος 80
Εξωτερικού:
Ετήσια φράγκα 20
Εξαμηνίος 12

Αι συνδρομαί πέμπονται εις
διεθνείς ταχυδρ. επιταγὰς και
γραμμάτια της βουλγ. τραπεζῆς
δι' επιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὁδησσοῦ»
ἐν τῷ Ἀ. τμήματι Ἀριθ. 535.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Ἐν τῇ τετάρτῃ σελίδι ὁ στίχο
διὰ χαρακτῆρων τῶν δώδεκα
στιγμῶν τιμᾶται ΕΝΟΣ Λέβου

Διὰ διαρκεῖς ἀγγελίας γίνοντα
ἰδιαίτερα συμφωνοῖται

Τὰ πρὸς τὴν «Ὁδησσοῦ»
ἀποστέλλόμενα χειρόγραφα
δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προ-
λεύσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα
δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ
τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται
ὑπ' ὄψει.

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΑΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

X. A. ΔΑΜΠΡΙΔΗΣ

ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ

ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΟΝ

Ο ΓΑΛΛΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ ΠΕΡΙ ΕΛΛΑΔΟΣ

«Ο „Figaro“ παρακολουθήσας τὴν
ἐν Ἑλλάδι κρίσιν καὶ τὴν ἐπελθού-
σαν πολιτικὴν μεταβολὴν ἐπάγειται
τὰ ἑξῆς περὶ τῶν ἐλληνικῶν πραγ-
μάτων.

«Ἡ ὑπουργικὴ κρίσις ἡ πρὸ μι-
κροῦ ἐκτραγεῖσα ἐν Ἑλλάδι ἔχει σπι-
δαίοντα πολλὰ μείζονα ἢ αἱ προ-
γενέστεραι κρίσεις. Ἀπὸ δέκα ἡδὴ
εἰσὶν, ὅσαμις ἡγγέλλετο ἡμῖν ἡ
πίσσις τοῦ κ. Τρικούπη, ἐγινώσκο-
μεν ἐκ τῶν προτέρων ὅτι Δηλιγιάν-
νης ἦν ὁ διάδοχος αὐτοῦ· ὁ δὲ ἐλ-
ληνικὸς λαὸς, τακτικῶς περὶ τούτου
συμβουλευόμενος, παρείχετο καὶ αὐ-
τὸς τὴν ψήφον αὐτοῦ ἀλληλοδια-
δόχως καὶ ἐν καταπληκτικῇ πλειο-
ψηφίᾳ εἰς τοὺς δύο τούτους πολιτι-
κοὺς ἄνδρας.

Τοιαύτη ἦν ἡ κατάστασις καὶ
πρὸ τριῶν ἐτῶν, ὅτε ὁ κ. Δηλιγιάν-
νης ἀνελάμβανε μετὰ θριαμβευτικῆς
ἐκλογᾶς τὴν ἐξουσίαν, ἣν ἐτήρησε
δεκαεξὶ μῆνας, διότι ἐν μιᾷ τῶν ἡ-
μερῶν ὁ βασιλεὺς Γεώργιος ἀφῆ-
ρσεν ἀπλῶς καὶ ἀπ' αὐτοῦ τὴν ἐ-
ξουσίαν.

«Ὁ κ. Τρικούπης κληθεὶς φυσικῶς
ὕπὸ τοῦ βασιλέως δὲν ἐδέχθη τὴν
πρότασιν τοῦ νὰ διαδεχθῇ τὸν κ. Δη-
λιγιάννην. Ὑπουργεῖον ἐσχηματίσθη
ὕπὸ τὸν κ. Κωνσταντόπουλον ὅπως
προβῇ εἰς τὰς ἐκλογὰς, διότι ἡ Βε-
λὴ εἶχε Δηλιγιαννικὴν πλειοψηφίαν
καὶ ἔδει νὰ διαλυθῇ. Ὁ κ. Τρικού-
πης ἐπανήλθεν εἰς τὰ πράγματα με-
τὰ πλειοψηφίας ἀληθῶς καταπλη-
κτικῆς, διότι τὸ μέγα κόμμα Δηλι-
γιάννη εἶχε νικηθῇ. Ἀλλ' ἡ ἀλλαγὴ
αὕτη οὐδαμῶς ἐβελτίου τὴν οἰκονο-
μικὴν κατάστασιν. Ὁ κ. Τρικούπης
ἀπεπειράθη νὰ συνομολογήσῃ μέγα
δάνειον, ὅπερ θὰ ἐπέτρεπε ταυτο-
χρόνως καὶ τὴν ἀκεραίαν ἐκτίσιν
τῶν τοκομεριδίων τοῦ δημοσίου χρέ-
ους καὶ τὴν κατάργησιν τῆς κατα-
ναγκαστικῆς κυκλοφορίας. Ἀπειθή-
σαν εἰς Παρισίους καὶ Λονδίνον.
Καὶ ἐν μὲν Παρισίοις οὐδὲν ἐγέ-
νετο, ἐν δὲ Λονδίνῳ, ἐπὶ τῇ βάσει
ἐγγυήσεων τινῶν (ὁ ἑλεγχος τῶν
προσόδων ἢ ἡ κυβέρνησις τῶν Α-
θηναίων ἀφιέρου εἰς τὴν ὑπηρεσίαν
τοῦ νέου δανείου) ὁ κ. Τρικούπης
κατάρθου νὰ ἐξέυρῃ ὅ, τι ἐχρειάζε-
το αὐτῷ.

Οἱ Ἀγγλικοὶ ὅροι παρήγαγον δυ-
σάρεστον ἀποτέλεσμα ἐν Ἑλλάδι.
Αἱ λέξεις «ξένος ἑλεγχος»
ἤγειραν διαμαρτυρίας καὶ ἀγανά-
κτησιν. Πάντες ἐδυσσίστουν.

Ὁ κ. Τρικούπης βλέπων πόθεν

ἔπνεεν ὁ ἄνεμος, ἀπεφάσισε νὰ ὑ-
ποβάλῃ τῇ βουλῇ τὴν συνομολόγη-
σιν τοῦ νέου δανείου. Τὸ πᾶν ἄρα
εἶχε συμφωνηθῇ, ἡ συνομολόγησις
τοῦ δανείου ἐθεωρεῖτο ὡς ὑπόθεσις
ἡμερῶν ἢ ὥρων τινῶν, αἱ ἐλληνι-
καὶ ἀξίαι ὑψούντο, οἱ Ἕλληνες τρα-
πεζίται ἡγόραζον σημαντικὰ ποσὰ
ὅτε παρήχθη τρομερὸν κρὰχ...
Οἱ Ἀγγλοὶ τραπεζίται, πρὸς ἀποφυ-
γὴν ἀπωλείας τοῦ χρόνου, ἀπωλεί-
ας ἣν θὰ ἐπῆγετο ἡ σύγκλησις
τῆς βουλῆς, ἤτησαν τὴν ἐπικύρωσιν
τῆς συμβάσεως δι' ἀπλοῦ βασιλικοῦ
διατάγματος. Ὁ κ. Τρικούπης ἔδω-
κε τὴν παραίτησιν αὐτοῦ καὶ αἱ ἐλ-
ληνικαὶ ἀξίαι ὑπέστησαν φοβεράν
ὀποτίμησιν.

Ἡ κατάστασις ἦτο κρίσιμος. Αἱ
λήξεις τῶν τοκομεριδίων προσήγγι-
ζον, τὰ ταμεία τοῦ Κράτους ἦσαν
κενὰ καὶ ἡ νομισματικὴ διαφορά ὑ-
ψοῦτο.

Τότε ὁ κ. Σωτηρόπουλος, ὁ πολ-
λάκις χρηματίσας ὡς ὑπουργὸς τῶν
οἰκονομικῶν ὑπέβαλεν ὑπόμνημα τῷ
βασιλεὶ ὅστις καὶ ἐδέξατο τὰ συμ-
περάσματα αὐτοῦ, ἐπιφορτίσας ἅμα
αὐτὸν νὰ σχηματίσῃ ὑπουργεῖον ἐ-
πὶ τῇ βάσει ἀποκλειστικῶς τοῦ οἰ-
κονομικοῦ τούτου ζητήματος. Οὕτω
δὲ ἐσχηματίσθη τὸ ὑπουργεῖον Σω-
τηροπούλου—Ράλλη.

Τὸ ὑπουργεῖον ἐξέδρε μέσον ὀ-
λως νέον, πρὸς ἱκανοποίησιν τῶν
ἐπικαίρων ἀναγκῶν. Ὑπέγραψε σύμ-
βασιν μετὰ τοῦ τραπεζιτικοῦ οἴκου
τοῦ Λονδίνου, ὅστις ἀνέλαβε νὰ ἐ-
πιδώσῃ εἰς τοὺς κατόχους τῶν ἐλ-
ληνικῶν ἀξιῶν, ἀντὶ τῆς πληρωμῆς
τοῦ τοκομεριδίου, ὁμολογὸν πληρω-
τέον τῷ φέροντι ἀκέραιον καὶ εἰς
χρυσὸν μετὰ πάροdon τριῶν ἐτῶν.
Τὸ ὁμολογὸν τούτο θὰ ἐξωφλεῖτο
καὶ ἀμέσως, κατὰ τὴν θέλησιν τοῦ
φέροντος, ἀλλ' εἰς τὰ 65 ὁο τῆς ὀ-
νομαστικῆς πληρωμῆς αὐτοῦ ἀξίας.
Τὸ μέσον τούτο τῆς πληρωμῆς τοῦ
χρέους ἐθεωρήθη ἐν Εὐρώπῃ ὡς . .
πρωτότυπον.

Ἀλλ' ἡ μεγάλη τοῦ ὑπουργείου
Σωτηροπούλου—Ράλλη μέριμνα ἀ-
πέβλεπεν εἰς τὸ νὰ ἐξασφαλίσῃ
πλειοψηφίαν τινα ἐν τῇ βουλῇ, πρὸς
ἣν δὲν εἶχεν ἐπὶ ἑλθῇ εἰς συνεπα-
φῇ. Καὶ εἰργάσθη ἀνευδρότως πρὸς
τὸν σκοπὸν τούτον, ἀλλ' ἄνευ ἐπι-
τυχίας διότι μόνις κατῳρθωσε νὰ
συναγάγῃ περὶ ἑαυτὸ πεντηκοντάδα
βουλευτῶν. Ἡ πλειοψηφία διετέλει
οὕσα πιστὴ τῷ κ. Τρικούπῃ, περὶ
δὲ τῆς ἡττης τοῦ ὑπουργείου οὐ-
δεὶς ἀμφέβαλλε. . . Καὶ πράγματι,
ἀπὸ τῆς πρώτης ψηφοφορίας πρὸς
ἐκλογὴν τοῦ προέδρου τῆς βουλῆς
ὁ τρικουπικὸς υποψήφιος ἔλαβεν 102

ψήφους, ἐν ᾧ ὁ τῆς κυβερνήσεως
υποψήφιος ἔλαβε μόνον 50, ὁ δὲ
τοῦ δηλιγιαννικοῦ κόμματος μόνον
21. Τὸ ὑπουργεῖον Σωτηροπούλου
Ράλλη φρονίμως ποιοῦν ὑπέβαλεν
αὐθωρῇ τῷ βασιλεὶ τὴν ἑαυτοῦ πα-
ραίτησιν, ὅστις βασιλεὺς καὶ ἀπεδέ-
ξατο αὐτήν. (Ἡέποιθα ὅτι ὁ βασι-
λεὺς ἔχει πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον
ἐγγραφα ἐντοπα. . .)

Ἰδοὺ τίνι τρόπῳ ὁ κ. Τρικούπης
ἀνῆλθεν ἀπ᾿ ἐπὶ εἰς τὴν ἐξουσίαν
Ἀλλὰ τῇ 7. 11. ταύτῃ οὐδαμῶς πρό-
κειται περὶ προσωπικῶν ζητημάτων.
Πρόκειται περὶ συστήματος ὅλως
πολιτικοῦ καὶ οἰκονομικοῦ. Τῷ κ.
Τρικούπῃ δίδεται νῦν ἔργον ἐπιπο-
νώτατον. Οἱ Ἕλληνες προσδοκῶσι παρ
αὐτοῦ ἔργα. Καὶ εἰχόμεθα ἐκ μέ-
σης καρδίας ἐπιτυχίαν, ὅπως κα-
τωρθώσῃ νὰ ἐξαγάγῃ ἐκ τῆς ἀμη-
χανίας χώραν, πρὸς ἣν πάντες τρέ-
φομεν θερμὴν συμπάθειαν.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΝΑΥΑΓΙΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΙΣΤΙΟΦΟΡΟΥ

Τὴν νύκτα τῆς 7 πρὸς τὴν 8
Νοεμβρίου ἔνεκα τοῦ πνεύσαντος
σφοδροῦ νοτίου ἀνέμου τὸν Βαλτζι-
κῶν ἐλλυμενισμένων ἱστιοφόρον
πλοῖον «Εὐθύμιος» τοῦ πλοιάρχου
Ἡλίου Λεβαντῆ ἐκ Γαλαξειδίου
ἐβρίβη ὑπὸ τῶν κυμάτων εἰς
τὰς κατὰ τὴν θέσιν Μόλους βρα-
χῶδεις ἀκτὰς καὶ κατασυνετρίβη.
Οὐδεὶς ἐκ τοῦ πληρώματος ἔπα-
θεν. Τὸ πλοῖον ἦν χωρητικότητος
20 χιλιάδων κοιλῶν καὶ προωρι-
σμένον νὰ παραλάβῃ ἐκ Βαλτζι-
κίου σίτον καὶ μεγάλην ποσότητα
δεμάτων χόρτου τοῦ ἐν Κων) πό-
λεως μεγαλεμποροῦ κ. Γ. Σεβαστοπού-
λου καὶ μεταφέρει εἰς Εὐρώπην.
Τὸ πλοῖον ἦν ἡσυχασμένον.

ΣΤΙΓΜΑΤΙΣΜΟΣ

«Ὁ ἐν Σοφίᾳ κ. Χ. Ζήσης Φώ-
τερ ἐνώπιον τῶν κ. κ. Πέτρου
Ἀληπαριὰ καὶ Γεωργίου Κώ-
στωρ ἠρνήθη νὰ πληρώσῃ τὴν
συνδρομὴν, τῆς Εφημερίδος «Ὁδη-
σσοῦ» ἀθετήσας τὴν υπόσχεσιν ἣν
ἔδωκεν τῷ ὑποφαινόμενῳ ὅτε
παρέλαβε παρ' αὐτοῦ τὸ καφενεῖ-
ον τὸ ὅποιον σήμερον ἔχει ἐν
Σοφίᾳ καὶ εὐηγοετήθη παρ' αὐ-
τοῦ, ἠνάγκασε δ' οὕτω τὸν ὑπο-
φαινόμενον νὰ πληρώσῃ ἀντὶ τοῦ
κ. Χ. Ζ. Φώτερ ἐνώπιον τῶν ἄ-

νω κυρίων. Αἱ τοιαῦται πράξεις,
ἀγνοῶ, πῶς λέγονται ἐν τῇ ἐλλη-
νικῇ γλώσσῃ, καὶ διὰ ποίου ἐπι-
θέτου πρέπει τις νὰ στολίσῃ τοι-
αῦτα ὄντα ἅτινα δυστυχῶς ζῶσιν
ἐν ἀναπτυγμέναις κοινωνίαις, δὲν
αἰσχύνονται δὲ νὰ ἀπαρνοῦνται
χάριν χρημάτων μηδαμινῶν καὶ
αὐτὴν ἐπὶ τὴν ἐθνικότητά των
φρονούντες ἴσως ὅτι δύνανται διὰ
τῆς τοιαύτης διαγωγῆς των νὰ ἐ-
ξαπατῶσι τοὺς τιμίους ἀνθρώπους.
Πρὸς καυτηριασμόν τοιαύτης δια-
γωγῆς φέρω τὴν ἄνω πολιτείαν
τοῦ κ. Χ. Ζ. Φώτερ εἰς τὴν δη-
μοσιότητα ἵνα μὴ καὶ ἄλλοι ὡς
ἐγὼ ἐξαπατηθῶσιν.

H. A.

Η ΑΝΤΑΠΑΝΤΗΣΙΣ

Εἰς τὴν ἀπάντησιν τοῦ λόγου
τοῦ θρόνου ὑπὸ τῆς Βουλῆς ἡ Α.
Β. Υ. ὁ ἡγεμὼν Φερδινάνδος ἀν-
ταπήνησεν ὡς ἑξῆς.

Μετ' εὐαρεσκείας ἀποδέχομαι
τὴν Ἀναφορὰν ἣν μοι κομίζετε
καὶ ἡς τὸ περιεχόμενον ἀποτελεῖ
ἀπάντησιν εἰς τὸν Ἡμέτερον Λό-
γον τοῦ Θρόνου, ἀπάντησιν ἐν
ἣ ἀπεικονίζεται ἀληθὲς πατριωτι-
σμοῦ πνεῦμα.

Μετὰ τὰς ἐπενεχθείσας τροπο-
ποιήσεις ἐν τῷ θεμελιώδει Νόμῳ,
μετ' εὐχαριστήσεως βλέπω ἐν ὑ-
μῖν, Κύριοι, τοὺς ἐκλεκτοὺς τοῦ
Λαοῦ Μου, οἵτινες μετ' ἀφοσιώ-
σεως θὰ ἐργασθῆτε διὰ τὴν εὐη-
μερίαν του, τὴν διατήρησιν τῆς ἐ-
λευθερίας του καὶ προάσπισιν τῶν
συμπερόντων του.

Σήμερον ὅτε ἡ χώρα καθ' ὅλο-
κληρίαν ἐλυτρώθη τῶν ἐσωτερι-
κῶν κυμάνσεων καὶ τῶν τοῦ ἐ-
ξωτερικοῦ καταιγίδων, οἱ Ἀντιπρό-
σωποι τοῦ ἔθνους βλέπουσιν δια-
νοιγόμενον πρὸ αὐτῶν εὐρὺ πε-
δῖον δραστηριότητος, ἐν ᾧ δυνη-
θῇσονται νὰ ἀναπτύξωσι πάσας αὐ-
τῶν τὰς προσπάθειας ὅπως ἐξα-
σφαλίσωσι τῇ πατρίδι τὴν πρόο-
don ὑπὸ πᾶσαν ἐποψὴν καὶ τὴν
ἐπίτευξιν τοῦ πατροπαράδοτου ἰδεώ-
δους τοῦ βουλγαρικοῦ ἔθνους.

Εἰμὶ πεπεισμένος, Κύριοι, ὅτι
οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Βουλγαρίας
μετὰ ζέσεως θέλουσιν ἐκπληρώ-
σαι τὴν ἀνατεθείσαν αἰεὶς ἐντο-
λήν καὶ θέλουσι πληρέστατα δι-
καιώσαι τὴν πρὸς αὐτοὺς ἐμπιστο-
σύνην τοῦ ἔθνους καὶ τοῦ Στέμ-
ματος.

Η ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΒΟΥΛΗ

Ἡ παρούσα βουλγαρικὴ Βουλὴ
περιλαμβάνει 149 ἐν ὧν βουλευτὰς

ἐξ ὧν 5 μὲν εἰσὶν ὑπουργοί, 1 στρατηγὸς ἐν ἀποστρατεῖᾳ, 23 μέλη δημοκρατικῶν συμβουλίων, 25 δήμαρχοι, 26 δικηγόροι, 2 ἰατροί, 2 τραπέζιται, 38 ἔμποροι, 13 γεωργοί, 1 δημοσιογράφος καὶ 1 διδάσκαλος. Ἐκ τῶν βουλευτῶν τούτων 81 μὲν ἀπετέλουν μέλη καὶ τῆς προηγουμένης Σοβράνιε, 63 δὲ ἐξελέγησαν νεωστί. Αἱ προσεχῶς τελεσθήσονται συμπληρωματικαὶ ἐκλογαὶ ἀνέρχονται εἰς 13.

ΑΝΩΤΕΡΑ ΣΧΟΛΗ

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν στρατιωτικῶν ἱδρυσεν ἐν Σοφίᾳ σχολὴν ἀξιωματικῶν ἐπιτελῶν διὰ τοὺς ἀξιωματικούς πάντων τῶν ὀπλῶν. Τὰ μαθήματα ἀρξάμενα ἤδη ἀπὸ τῆς 1 τρέχοντος ὠρίσθησαν δι' ἓν ἔτος. Ἐνεγράφησαν δὲ 20 ἀντισυνταγματάρχαι, 20 ταγματάρχαι καὶ 60 λοχαγοί. Εἰς τὸ ἐξῆς δὲν θὰ προβιβάζονται εἰμὴ ὅσοι μετὰ τὸ πέρας τῶν μαθημάτων θὰ παρουσιάζονται εἰς ἐξετάσεις.

ΑΚΡΟΑΣΙΣ

— Ὁ ἐν Σοφίᾳ αὐτοκρατορικός ἐπίτροπος Φετίχ βέης ἐγένετο δεκτός εἰς ἰδιαίτεραν ἀκρόασιν παρὰ τῆς πριγκίπισσας Μαρίας Λουΐζης.

A. BATEMBERG

Τὴν Κυριακὴν ἐτελέσθη τὸ προαγγελθὲν μνημόσυνον ὑπὲρ τοῦ μακαρίτου ἡγεμόνος τῆς Βουλγαρίας Ἀλεξάνδρου Βάττεμπεργ ἐν τῷ ἐνταῦθα μητροπολιτικῷ ναφ κατασκευαστικῶτατον, εἰς ὃ συνέρρευσεν ἄπειρον πλῆθος ὅπως δεηθῇ τοῦ ὑψίστου ὑπὲρ τῆς ψυχῆς τοῦ μεταστάντος· ὁ ναὸς καὶ ὁ νάρθηξ ἦσαν κατὰ μέτρα πλήθους· ὁ βουλγαρικός κληρὸς ἔφερε πένθιμον ἱερατικὴν στολὴν, οἱ ἀξιωματικοὶ ἐπειθηφόρουν εἰς ἐνδειξιν τῆς λύπης αὐτῶν πρὸς τὸν ἡρώα τῆς Σλιβνίστης, τὸν συγγενὴ τῆς ἀνάσσης Βικτωρίας, τὸν ἡγεμόνα τῆς νέας Βουλγαρίας.

Ὁ Ἀλέξανδρος Βάττεμπεργ ἐγενήθη τῷ 1857 ἐν Βερώνῃ, τῇ 29 Ἀπριλίου 1879 ἀνῆλθεν εἰς τὸν βουλγαρικὸν θρόνον, ἀπ' οὗ ἐξεθρονίσθη τὴν 7 Σεπτεμβρίου 1887.

Απογοητευθεὶς ἔκτοτε ἔζη ὡς στρατηγὸς τοῦ αὐστριακοῦ στρατοῦ ὑπὸ τὸ ψευδώνυμον Χαρτενάου λαβὼν ὡς σύζυγον ὠραιότητα ἀοιδὸν μεθ' ἧς ἐτεκνοποίησεν εἶχεν ὑπὸ τὴν προστασίαν αὐ-

τοῦ πολλοὺς βουλγάρους τοὺς ὁποίους ἐξεπαίδευεν ἰδίᾳ δαπάνῃ.

Τὴν χήραν Χαρτενάου πλὴν πολλῶν ἄλλων συνελυπήθησαν ὁ αὐτοκράτωρ τῆς Αὐστρίας, ἡ Α. Β. Υ. ὁ ἡγεμὼν Φερδινάνδος καὶ ὁ κ. Σταμπολάφ.

ΝΕΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Ἀγγέλλομεν εἰς τοὺς ἐν Βουλγαρίᾳ ὁμογενεῖς τοὺς ἐπιθυμοῦντας νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ εἰς τὴν «Ὁδησὸν» ὅτι ἀπὸ τοῦ προσεχοῦς Ἰανουαρίου δύνανται ν' ἀποτείνωνται εἰς τὰ κατὰ τόπους ταχυδρομεῖα, τὰ ὅποια, ἐξουσιοδοτήθησαν νὰ λαμβάνωσι τὰς συνδρομὰς τῆς Εφημερίδος ἡμῶν ἐπὶ ἀποδείξει ἅμα τῇ παραλαβῇ τῆς ἐξαμήνου ἢ ἐτήσιας συνδρομῆς τὸ ταχυδρομεῖον θὰ εἰδοποιῇ τὴν Διεύθυνσιν τῆς «Ὁδησσοῦ» ἀμέσως δὲ θ' ἄρχεται ἡ ἀποστολὴ τοῦ φύλλου.

Οὕτω λοιπὸν τὸ ταχυδρομεῖον συντελεῖ πρὸς ἐνίσχυσιν τῆς ἐγχωρίου δημοσιογραφίας, ὡς συμβαίνει εἰς πολλὰ εὐρωπαϊκὰ κράτη, διὸ ἐκφράζομεν τὰς εὐχαριστίας καὶ τὸν δίκαιον ἔπαινον πρὸς τὴν ἐν Σοφίᾳ Κεντρικὴν διεύθυνσιν τῶν Τηλεγράφων καὶ Ταχυδρομείων, εἰς ἣν ὀφείλεται ἡ πρωτοβουλία.

ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ ΖΗΒΚΩΦ

Πρώτη ἡ «Ὁδησσοῦ» ἀνήγγειλε τὴν παραίτησιν τοῦ ὑπουργοῦ τῆς παιδείας κ. Ζήβκωφ ἐν τούτοις οὐδεμίαν βελγαρίδων συναδέλφων ἔκαμε λόγον περὶ τῆς παραίτησεως ταύτης. Καὶ ὅμως ἡ παραίτησις τοῦ ὑπουργοῦ εἶνε γεγονός, ἀλλὰ δὲν ἐγένετο εἰσέτι ἀποδεκτὴ.

ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΥΠΟΜΝΗΣΙΣ

Ἀγγέλλεται τοῖς ἐν Βουλγαρίᾳ ὁμογενεῖς λογίοις ὅτι ἀνυπερθέτως μέχρι τῆς 15 τρέχοντος μηνὸς παρακαλοῦνται ν' ἀποστείλωσιν τὰ διὰ τὸ ἡμερολόγιον προωρισμένα δημοσιεύματα αὐτῶν, διότι ἡ θραδύτης αὐτῶν μεγάλως παραβιάζει τὴν ἑγκαίρῳ τοῦ ἡμερολογίου ἐκδοσιν.

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΣΥΝΑΔΕΛΦΟΝ

Πρὸς τὴν συνάδελφον «Φιλιπούπολιν» παραπονουμένην διότι δὲν λαμβάνει τὴν «Ὁδησσοῦ» ὡς καὶ πολλὰς ἄλλας συναδέλφους ἀπαντώντες διαβεβαιούμεν ὅτι συναδελφικῶς καθήκοντι στέλλομεν αὐτὴν τακτικώτατα.

ΑΝΑΦΟΡΑ

Κατ' αὐτὰς ὑπεβλήθη τῇ Σοβράνιε ἀναφορὰ τῶν διδασκάλων τῶν προκαταρ-

κτικῶν σχολείων φέρουσα 2630 ὑπογραφάς.

Διὰ τῆς ἀναφορᾶς ταύτης οἱ διδάσκαλοι ζητοῦσιν:

1) Αὐξήσιν τῶν μισθῶν 2) ἐλάττωσιν τοῦ χρόνου τοῦ ἀπαιτουμένου πρὸς προβιβασμὸν καὶ 3) τὴν ἄρσιν τῆς διαφοράς, τοῦ μισθοῦ τῶν διδασκάλων τῶν χωρίων καὶ τῶν πόλεων.

ΕΦΗΜΕΡΙΚΑ

ΤΑ ΙΤΑΛΙΚΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ

Ἡ κατὰ τῶν ἰταλικῶν χρεωγράφων ἐπίθεσις ἐξηγεῖται ὡς ἐξῆς ὑπὸ τοῦ ἐν Ρώμῃ ἀνταποκριτοῦ «N. E. τύπου». Ἀμα τῇ ἀναστολῇ τῆς ἐκκοπῆς ἐν τῇ νομισματοκοπείᾳ τῶν Ἰνδιῶν καὶ τῆς προαγγελίας τῆς καταργήσεως τοῦ νόμου Σέρμαν ἐν Ἀμερικῇ, οἱ ἐν Γαλλίᾳ κάτοχοι ἰταλικῶν χρεωγράφων ἔσπευσαν νὰ ἐκποιήσωσιν αὐτὰ, ἐσχηματίσθησαν δὲ σινδικάτα ἰδίᾳ ἐν Γερμανίᾳ πρὸς ὑποστήριξιν, ἀλλὰ στεροῦμενα χρημάτων ἐτοίμων ἠναγκάζοντο νὰ ἐνεργῶσι μεταφορὰς κατὰ διαφόρους προθεσμίας, ἐν ᾗ ἀπ' ἐτέρου οἱ ἰταλικοὶ τράπεζαι ἤσαν κατὰ φορτοὶ ἰταλικῶν χρεωγράφων.

ΓΟΥΛΙΕΛΜΟΣ ΚΑΙ ΟΥΜΒΕΡΤΟΣ

Ἡ «Ἐθνικὴ Εφημερίς» τοῦ Βερολίνου γράφει ὅτι οὔτε ἐν Ρώμῃ οὔτε ἐν Βερολίνῳ γνωρίζουσι τι οἱ ἔχοντες πληροφορίας κύκλοι περὶ τῆς εἰδήσεως τοῦ «Φιγάρω», γράψαντος ὅτι ὁ αὐτοκράτωρ Γουλιέλμος προανήγγειλε τῷ βασιλεῖ Οὐμβέρτῳ ἐπίσκεψιν αὐτοῦ ἐν Ρώμῃ κατ' Ἀπρίλιον.

ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ ΓΑΛΛΩΝ

Τῇ «Πολ. Ἀνταποκρίσει» γράφουσιν ἐκ Παρισίων ὅτι ἐν ᾧ οἱ Ἰσπανοὶ πολεμοῦσιν ἐν Μαρόκῳ καὶ οἱ Ἀγγλοὶ κατὰ τῶν Ματαβέλων, οἱ Γάλλοι πλὴν τῆς Δαχομῆς ἐτοιμάζουσιν ἐκστρατείαν ἐν τῇ νοτίᾳ Σαχάρᾳ, ὅπου ἀποσταλῶνται δύο ἀποσπάσματα διευθυνόμενα εἰς Τίμμιο ἐν Γουράρῳ καὶ Ἰνσάλα ἐν Τιδικέλτῃ. Ἀρχηγὸς εἶναι ὁ συνταγματάρχης Διδιέ, ἡγούμενος 4, 000 ἀνδρῶν.

σπαχίδων, ἀφρικανῶν, εὐζώνων ἀλγερινῶν, τοξοτῶν, Ζουάβων καὶ ὀρεινοῦ πυροβολικοῦ. Οἱ Γάλλοι ἐπαφελούμενοι τὰ ἐν Μαρόκῳ θέλουσι, λέγει ὁ «N. E. Τύπος», νὰ προσαρτήσωσι τὴν ὁάσιν Τουάτ.

ΧΟΛΕΡΑ

ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ

Κατὰ τὰς ἐπισήμους κοινοποιήσεις τὴν 2 τρέχοντος μεταξὺ τῶν στρατιωτῶν καὶ χωροφυλάκων προσεβλήθησαν 8 ἦτοι ἐντὶ στρατῶνι Σελιμιέ 1, ναύτης 1, στρατιώτης ἐν τῷ ὑπουργείῳ τῶν ναυτικῶν, 1 ἐν τῷ Σαρρεσκεράτῳ, 2 χωροφύλαξ ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῶν προκουαίων 1 ἐν τῇ ζώνῃ Χαϊδάρ πασσά 1 στρατιώτης ἐν Σκουτάρει 1.

Ἐκ τῶν προηγουμένων προσβληθέντων στρατιωτῶν ἀπεβίωσαν

Ἐκ δὲ τῶν ἰδιωτῶν προσεβλήθησαν 40 ἦτοι Χασκιοὶ 10, Κασίμ πασσά 1, Σελιμιέ Καβάκ 1, Σκουτάρει, 1 Σελιμιδ, 1 Ταξιμῖω 1, Ἀλβέη κιοὶ 1 ὁδοκαθαριστὴς τοῦ Θ! δημ. τμήματος 1, Ἀγιασμα Καπού 2, Βεσικτασίω, 1 Κουζγαντσικίω, 1 Μακροχωρίω, 1 Οὐν-καπάν 1, ὑπηρετῆς τῆς ἱατρικῆς Σχολῆς, 1 Ἀγία Σοφία, 1 Σερραδζχανέ, 1 Χοδζά πασσά, 1 Γιουσούφ πασσά, 1 Δεμίρ καπού, 1 ἐν τῷ νοσνκομείῳ Γενί παγτζέ, 1 Σουλίκ Χαμμά 1 ἐν συνόλῳ 40.

Ἐκ τούτων καὶ ἐκ τῶν προηγουμένων προσβληθέντων ἀπεβίωσαν 17

ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΕΙΣ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ

Απέθανεν τὴν 29 παρελθόντος ὁ ιδρυτὴς τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συνδέλφου «Βυζαντίδος», ὁ ἀρχαιότερος τῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει δημοσιογράφων Δ η μ ἡ τ ρ ι ο ς Ξ ἐ ν η ς. Ἡ κηδεῖα ἐγένετο μεγαλοπρεπῶς παρὰ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ ἀποδιώσαντος. Ἐν τῇ κηδεῖᾳ προηγεῖτο ἐνωμοτία χωροφυλάκων, κλητῆρες τοῦ ἑλληνικοῦ καὶ ἀγγλικοῦ προξενείου τῆς ταινίας τοῦ φαρέτρου ἀνείχον οἱ Διευθυνταὶ τῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει ἑλληνικῶν ἐφημερίδων, ὡσαύτως καὶ τὰς λαμπάδας ἐκράτουν δημοσιογράφοι, εἰς δὲ τῶν ἀρχαιοτέρων ὑπαλλήλων τῆς Βυζαντίδος ἐκράτει τὰ παράσημα

(62) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (62)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Ἐκ τοῦ γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κεφάλ. Η.

(συνέχεια)

Ἡ εὐωδία τῶν ἐν διαφόροις ἀνδοχείοις ἀνθέων ἐπέζεε τὸ στήθος του, Τὶ ἦτο τὸ αἰθέριον ἐκεῖνο ὑπερπεριέβαλλε τὴν νεαρὰν ἐκείνην γυναῖκα;

Ποία ἦτο ἡ ἀπ' αὐτῆς πηγάζουσα δύναμις;

Ἐλαφρὸν ἐπιφάνημα φόβου τῆς Μαρίας τὸν ἔκαμε νὰ ἀνατιναχθῇ.

Ὁ Βαλέριος Καρίσιος ἵστατο μετὰ τῶν παραπετασμάτων τῆς θύρας. Τώρα ὥρμησεν οὗτος πρὸς τὴν Μαρίαν, ἐνφ συγχρόνως ὑπεκλίνετο πρὸ τοῦ Ρόλφ.

Αὕτη τῷ ἔτεινε τὴν χεῖρα. Μὲ ἐτρόμαξες, δὲν σὲ ἤκουσα πότε εἰσῆλθες.

— Ἔτσι εἶνε, ὅταν κανεὶς ὄνειρεται ἀπῆντησεν οὗτος χαριεντιζόμενος καὶ φιλῶν τὴν παρεῖάν της. Ρόλφ, δὲν θὰ φύγῃς βέβαια ἀμέσως, εὐθὺς ὡς ἤλθον;

— Ὁ καιρὸς παρήλθε, ταῦτα λέγων ὁ Ρόλφ μετέβη πρὸς τὴν Μαρίαν, εὐθὺς ὡς θὰ ἐπιτρέψωσιν αἱ περιστάσεις, θὰ σὲ ἐπανίδω!

— Ἐν τῷ ἐπανιδεῖν! ἐπανέλαβεν αὐτὴ μειδιῶσα.

— Θὰ σοὶ συνοδεύσω εἶπεν ὁ Βαλέριος προθυμότερος.

— Ὅτε δὲ ἀμφότεροι διήρχοντο διὰ τῆς αἰθούσης, ἠρώτησεν οὗτος ψιθυρίζων μετ' ἀνυπομονησίας Ποία εἶνε ἡ ἐξ αὐτῆς ἐντύπωσίς σου; Εὐκρινῶς καὶ τιμῶς!

Ὁ Ρόλφ ἔρριψε πλάγιον πρὸς αὐτὸν βλέμμα καὶ εἶπε διστάζων.

— Δὲν ἤξεύρω ἀκόμη καὶ δὲν ἐπιθυμῶ τόσῳ ταχέως νὰ φέρω γνώμην ἐπὶ τοῦ προκειμένου.

Ὁ Βαλέριος ἔρριπεν ὀπισθὲν τοῦ βλέμματος χλευαστικόν, ἔπειτα ἐπανῆλθε παρὰ τῇ Μαρίᾳ.

— Τὸν προσεκάλεσες διὰ τὴν εἰκοστήν πρώτην ἐπέτειον τῶν γενεθλίων σου, ἀγάπη μου; Καλὸν θὰ ἦτο νὰ τὸν προσεκάλεῖς.

— Ἐλησμόνησα, λέγουσα τοῦτο τὸν προσέβλεπεν ἱκετευτικῶς. Ἐπιθυμῶς πράγματι νὰ ἐορτάσῃς τὴν ἡμέραν ταύτην τόσῳ θορυβωδῶς;

— Θορυβωδῶς; ἠρώτησεν οὗτος ἐπιληκτικῶς. Θορυβωδῶς πρέπει νὰ ὀνομασθῇ τοῦτο; Δέλω ν' ἀποδείξω εἰς τὸν κόσμον, ὅτι ἡ ἡμέρα αὕτη μοι εἶνε προσφιλεστάτη καὶ σπουδαιστάτη. Διὰ τοῦτο τὴν ἐξαίρω, ὅσον εἶνε τοῦτο δυνατόν. Πρέπει νὰ πανηγυρισθῇ κατὰ τὴν ἡμέραν ἐκείνην προσφιλεστάτημου Μαρίας.

Αὕτη ἠρυσθίσατο. Μὲ ἐκτιμᾷς ὑπὲρ τὸ δέον.

Οὗτος ἐμειδίασε καὶ τὴν ἠσπάσθη ἐπὶ τοῦ μετώπου.

(ἀκολουθεῖ)

τοῦ μεταστάντος, ἑλληνικά, τουρκικά, ῥωσικά καὶ περσικά. Ἐν τῇ κηδεῖᾳ ὁ οἰκουμενικός πατριάρχης ἀντεπροσωπεύετο, ὡς καὶ αἱ πρεσβεῖαι Ἑλλάδος, Ἀγγλίας, Ρωσσίας καὶ Περσίας.

Ο ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Καθὰ πληροφορεῖ ἡμᾶς ὁ ἐν Ἀθήναις ἀνταγκριτὴς πλείστα ἐνθουσιώδη ἰδιωτικά γράμματα ἀποστέλλονται τῷ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργείῳ ὑπὲρ τοῦ πρώτου Θεσσαλονίκηδιερμη. τοῦ Γενικοῦ Προξενεῖου Γεωργ. Ξανθάκη. νὸς τῶν διαπρεπεστέρων διπλωματικῶν ἀληθῶς ὑπαλλήλων τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως. Διεδόθη δὲ ἐπ' ἐσχάτων οὐκ ἀπορίθεται ἡ κεντρικὴ ὑπηρεσία ν' ἀμείψῃ τὸν ἐν λόγῳ ἀξιόλογον ὑπάλληλον τὸν τόσῳ πονοῦντα τοὺς ὁμοεθνεῖς καὶ μοχλοῦντα ὑπὲρ τῶν συμπεριόντων τῶν διὰ μεταθέσεως προάγων αὐτὸν εἰς τὸν ἐν Σμύρνῃ Γεν. Προξενεῖον. Φρονοῦμεν ὅτι, καίτοι προαγωγή δὲν εἶναι τὸ θρόνημα τοῦτο, ἡ παρουσία ἐν τῇ προτενοῦσῃ τῆς Μακεδονίας τοῦ κ. Ξανθάκη εἶναι ἀναπόδραστος διότι δυσχερεστάταις ὑποθέσεσι διεξάγῃ ὅσον λόγῳ διπλωματικὸς ὑπάλληλος διὰ τῆς προσωπικῆς αὐτοῦ παρεμβάσεως. Ἐὰν ὄντως ἡ Ἑλληνικὴ κυβέρνησις ἀμερολιπτῇ ἄς προάξῃ τὸν κ. Ξανθάκη εἰς θέσιν ἀνταξίαν τῆς νοημοσύνης του.

ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ

Γνωρίζουσιν οἱ ἀναγνώσται ἡμῶν ὅτι ὁ πρῶτος Τραπεζοῦντος κ. Γαβριήλ Ἰατρουδάκης διαρίσθη μητροπολίτης Μαρωνείας εὐδοκίας τῆς Μ. Εκκλησίας νὰ ἀρῇ τὴν τιμωρίαν, ἣν εἶχεν ἐπιβάλλει αὐτῷ ἕνεκεν τοῦ μητροπολιτικοῦ ζητήματος τῆς Τραπεζοῦντος. ἤδη καθὰ γράφει ἡ Βυζαντινὴ (Κων)πολις καὶ ἡ «Νοδινὴ» ἡρνήθη νὰ δεχθῇ τὴν νέαν θέσιν ὁ ἐν λόγῳ κληρικὸς ἀπειθῶν προφανῶς εἰς τὴν φιλόστοργον ἐκκλησίαν. Τὸ γεγονός ἐνεποίησε βαθυτάτην ἐντύπωσιν, τὸ πειθαρχικὸν αὐτὸ πραξικόπημα ἐτάραξε καὶ ἡρέθισεν τοὺς ἐν τοῖς Πατριαρχείοις, οἵτινες ἔδωκαν προθεσίαν ὀκταήμερον τῷ ἀπειθοῦντι ὅπως ἀνακαλέσῃ τὴν ἀρνήσιν του περὶ ἀπο-

δοχῆς τῆς θέσεώς του. Ἰδωμεν τί γενήσεται μετὰ τὴν πάροδον τῆς δοθείσης προθεσμίας.

ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ ΑΥΛΑΡΧΟΥ

Καθὰ λέγουσιν οἱ «Καιροί», μετὰ τῶν πολλῶν διαδόσεων, αἱ τινες ἐκυκλοφόρουν, ἦτο καὶ ἡ περὶ παραίτησεως τοῦ μεγάλου αὐλάρχου Κουντουριώτου. Ελέγετο ὅτι ὁ Κουντουριώτης, διατελὼν μετὰ τοῦ Τρικούπη εἰς ἄκραν ψυχρότητα συνεπείᾳ προσβλητικῶν ἐκφράσεων τοῦ τελευταίου τοῦτου θεωρήσαντος τὸν Μ. αὐλάρχην ἔνα τῶν παραιτίων τῆς πτώσεώς του, ἔλαβεν ὀριστικὴν ἀπόφασιν νὰ καταλείπῃ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ βασιλέως μετὰ τὴν ἐκ νέου ἀνοδὸν τοῦ Τρικούπη εἰς τὴν ἀρχὴν. Τὴν φήμην μεταδίδουσι ὑπὸ πᾶσιν ἐπιφύλαξιν, μὴ ἐγγυώμενοι περὶ τῆς ἀκριβείας αὐτῆς.

ΘΑΛΑΣΙΑ ΔΥΣΤΥΧΗΜΑΤΑ

Τὸ τῆς πανελληνίου ἀτμόπλοιον «Βυζάντιον» καταπλεύσαν τῇ 2 τρεχόντος τρίτῃ ἐκ Σινώπης ἐπέπεσεν ἕνεκα τῆς σφοδρᾶς τρικυμίας ἐν Βουγιούκ λιμᾶν κατὰ ἑλληνικὸν ἱστιοφόρον καλουμένον «Ἰσαβέλλας Βερὲ» τοῦ πλοιάρχου Εὐσταθίου Κουτμάνη, ἡγκυροβολημένου, καὶ προὔξενησεν αὐτῷ σοβαρὰς ζημίας. — Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἑλληνικὸν ἱστιοφόρον τοῦ πλοιάρχου Σταύρου Βλαχάκη καλουμένον «Θεσσαλία» κατέπλεσεν ἐκ τοῦ Εὐξείνου μόλις διασωθέν ἐκ τῆς τρικυμίας, ὁ κυβερνήτης τοῦ ἀγγλικοῦ ἀτμοπλοίου «Ὁσβίω» καταπλεύσαντος αὐθημερόν εἰς Καβάκκια ἀνέφερεν ὅτι εἰς ἀπόστασιν 40 μιλίων ἀπὸ τοῦ στομίου ἀπῆντησεν ἱστιοφόρον ἔχον συντετριμμένους τοὺς ἰστούς, οὐδένα δὲ ναυτὴν ἐπ' αὐτοῦ. Ἄλλο δὲ ἀγγλικὸν ὄνοματι «Εβρουζ» ἐκόμισεν 8 ναυαγούς, οὓς παρέλαβεν ἐκ λέρμου ἐν τῷ πελάγει Σινώπης. Φήμῃ φέρεται ὅτι ἱστιοφόρον ἐναυάγησεν αὐτανδρὸν παρὰ τὴν ἀκτὴν τοῦ Καραβουρνου.

ΤΟ ΝΕΟΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ

Ὁ ὀριστικὸς κατάλογος τῶν νέων ὑπουργῶν ὠρκισθέντων ἐνώπιον τοῦ βασιλέως καὶ τῆς προκατόχου κυβερνήσεως ἔχει ὡς ἑξῆς:

Τρικούπης πρόεδρος τοῦ ὑποῦργου συμβουλίου καὶ ὑπουργὸς τῶν οικονομικῶν Μπουρίδης, ἐπὶ τῶν ἐσωτερικῶν Στεράνου, ἐπὶ τῆς δικαιοσύνης καὶ προσωρινῶς ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν, Τσαμαδὸς, ἐπὶ τῶν στρατιωτικῶν, Μεουμπουλῆς, ἐπὶ τῶν ναυικῶν, Καλλιρρόν, ἐπὶ τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως.

ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΟΜΟΛΟΓΙΩΝ

Τὸ πρακτορεῖον Ρέουτερ πληροφορεῖται ἐξ Ἀθηνῶν ὅτι ἡ κυβέρνησις ἀπεφάσισε νὰ μὴ δεχθῇ τὴν σύμβασιν τὴν ἀπορῶσαν τὸ δάνειον τῶν Φαίντιγγ - ὁ συνολογισμὸς κατὰ τὸν τελευταῖον ἰούλιον, καὶ ὅπερ ἐμελλε νὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ δύο καὶ ἥμισυ ἔτη, δὲν ἐννοεῖ δὲ ν' ἀναγνωρίσῃ ἢ τὰ λήξαντα τοκομερίδια τοῦ ἰουλίου καὶ ὀκτωβρίου.

Ὁ τραπεζικὸς οἶκος Χάμπρο εὐθὺς ἔλαβε παρὰ τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως τὴν διαταγὴν τοῦ νὰ παύσῃ ἐκδίδων ὁμολογίας Φαίντιγγ.

ΝΑΥΤΙΚΑΙ ΣΥΓΚΕΤΡΩΣΕΙΣ

Επὶ τῇ προβλεπομένῃ ἐπιδεινώ-

σει τῆς ἰσπανομαρκινῆς ἐριδος ἐν τῷ λιμένι Γιβραλτάρης σταθμεύουσι νῦν 5 ἀγγλικά θωρηκτά, εἰς πρόσκοπος καὶ ἐν τορπιλλοβόλον, ἀπὸ στιγμῆς δὲ εἰς στιγμὴν ἀναμένεται καὶ ἄλλο θωρηκτόν. Πάντα τὰ πλοῖα ταῦτα ἀνήκουσιν εἰς τὸν στόλον τῆς Μάγχης. Ἐπὶ πλέον δὲ διετάχθη καὶ ὁ ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ ναυάρχου Σάιμουρ στόλος τῆς Μεσογείου νὰ καταπλεύσῃ εἰς Γιβραλτάρην.

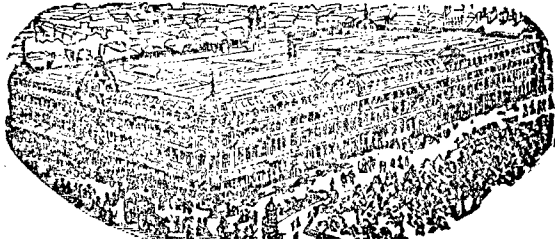
Ἐν τῇ Βουλῇ τῶν κοινοτήτων ὁ κ. Γιάδστων, ἀπαντῶν εἰς ἐπερωτήσεις περὶ τῶν προθέσεων τῆς ἀγγλικῆς κυβερνήσεως ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ζήτημα τῆς αὐξήσεως τῶν ναυτικῶν δυνάμεων, ἐδήλωσεν ὅτι ὁ ἀγγλικὸς στόλος εἶναι ἀνώτερος τῆς ἀποστολῆς του καὶ ἡρνήθη νὰ καθορίσῃ ἡμέραν τινὰ πρὸς συζήτησιν τοῦ ζητήματος, ἀν ἐπὶ τῇ προαγγελομένῃ αὐξήσει τῶν ἐν τῇ Μεσογείᾳ στόλων τῶν ἄλλων κρατῶν, ὑφίσταται ἀνάγκη νὰ ληρῶσιν ἀνάλογα μέτρα ἐκ μέρους τῆς Ἀγγλίας.



AU BON MARCHÉ

ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΙ

Κατάστημα ΑΡΙΣΤΕΙΔΟΥ ΒΟΥΣΙΚΟΥ



ΠΑΡΙΣΙΟΙ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ

Κατὰ τὸ ὄστημα τοῦ πωλεῖν με παραμικρὸν κέρδος, ἐν γένει δὲ ὑπάρχει ἀπόλυτος ἐμπιστοσύνη εἰς τὰ καταστήματα τοῦ ΜΠΟΝ-ΜΑΡΣΕ

Τὰ καταστήματα BON MARCHÉ συνεννοοῦν εἰς πάντα αὐτῶν τὰ εἶδη τὴν πληρεστέραν ἐκλογὴν, τὴν πλουσιωτέραν, καὶ τὴν κομψοτέραν ὑπὸ πάντων ἀναγνωρίζεται ὡς χαρακτηρίζονται ΔΙΑ ΤΑ ΜΕΓΑΛΑ ΠΑΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ ὡς ΠΡΟΣ Τὴν ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΚΥΡΙΟΛΕΚΤΙΚΩΣ ΕΥΘΥΝΩΝ (Bon Marché) πραγματειῶν.

Τὰ καταστήματα ταῦτα τὰ ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΑ καὶ τὰ ΚΑΛΕΙΤΕΡΟΝ ΔΙΟΡΓΑΝΩΜΕΝΑ ΟΛΟΥ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ, εἶνε ἐν ἐκ τῶν σπανιστάτων ἐν ΠΑΡΙΣΙΟΙΣ.

Κατάλογοι, δείγματα, λευκώματα καὶ τίποτις τῶν κατασκευασθέντων εἰδῶν πέμπονται ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΕΛΩΝ ἐπὶ τῇ αἰτήσει.

ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ εἰς ὅλα τὰ μέρη τοῦ κόσμου.

ΑΔ. ΠΑΡΑΓΡΑΦΙΑΙ εἰς ὅλας τὰς γλώσσας τοῦ κόσμου.

ΔΙΟ 25 ΦΡΑΓΚΩΝ ὅλαι αἱ ἀποστολαὶ (ἐξαιρουμένων τῆς τῶν ἐπιπλῶν καὶ τῶν δυσκόλων μεταφερομένων ἀντικειμένων) ἀποστέλλονται ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΤΕΛΩΝ μέχρι τοῦ ἐσχάτου ὁρίου τῆς Γερμανίας ἢ Αὐστρουγγαρίας.

Εἰσὶς τὰ δυνάμενα ν' ἀποσταλῶσι διὰ ταχυδρ. δεμάτων (colis postaux) ἀποστέλλονται ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΤΑΧΥΔΡ. ΤΕΛΩΝ, ἐὰν τὸ προπληρωθὲν ποσὸν ἀνέρχεται εἰς 50 φρ.

Ἢ οἶκος BON MARCHÉ δὲν ἔχει οὔτε ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ, οὔτε ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΑΣ, οὔτε ΕΝ ΓΑΛΛΙΑ, οὔτε ΕΝ Τῷ ΕΞΩΤΕΡΙΚῳ, διὸ παρακαλεῖ τοὺς πελάτας αὐτοῦ νὰ προσχωσιν ἀπὸ τοῦς ἐμπόρους, οἵτινες μεταχειρίζονται τὸν τίτλον αὐτοῦ δολίως ὅπως ἐπιφέρουσι σήχυσιν.

ΨΥΧΩΝ ΠΕΡΙΠΤΥΞΙΣ

II

(συνέχεια)

Διὰ τοῦτο ἄς μείνωμεν πρὸς ἀλλήλους ἐξωτερικῶς ἐντελῶς ξένοι καὶ ἄς ἐμμεῖνωμεν ἀμέσως συνδεδεμένοι μετὰ τὴν πρώτην ταύτην φλογερὰν συνάντησιν! Ἀς συγκρατήσωμεν τὸ αἶνιγμα πάσῃ δυνάμει καὶ ἄς τὸ λύσωμεν, ἂν ἡ λύσις του εἶνε δυνατὴ! Δότε εἰς τὴν ψυχὴν μου ἀπάντησιν ἐπὶ τῶν θυελλωδῶν ἐκείνων ἐρωτήσεων, τὰς ὁποίας αὕτη προὔκαλεσεν ἐπὶ τῇ πρώτῃ δέᾳ τῆς ψυχῆς σας, καὶ ἐπιτρέψατε ἐπίσης καὶ εἰς ἐμὲ νὰ ἐμπιστευθῶ ἑμὶν πᾶν ὅτι κατὰ τὸ δευτερόλεπτον ἐκεῖνο ἀπὸ τε τῆς κεφαλῆς μου καὶ τῆς καρδίας μου βιαίως ἐφέρετο πρὸς τα χεῖρά μου.

Ἐπιτρέψατε, ἵνα, χωρὶς νὰ γνωρίσωμεν, ἀνταλλάξωμεν μερικὰς ἐπιστολάς ἐλευθέρως καὶ ἄνευ τῆς κατὰ συνθήκην ἐκείνης ἀνάγκης, ὧν τὸ περιεχόμενον δὲν θὰ μᾶς δεσέυσῃ ποσῶς ἐν τῷ πρακτικῷ βίῳ, καὶ τὰς ὁποίας, ἂν τυχόν ποτε συναντηθῶμεν προσωπικῶς θὰ τὰς λησμονήσωμεν χωρὶς νὰ διαφυλάττωμεν οὐδεμίαν ἀνάμνησιν αὐτῶν.

Τὴν διεκπεραίωσιν τῆς ἀλληλογραφίας ταύτης θὰ εἶνε ἀνάγκη ν' ἀναλάβῃ ἡ κυρία Σ. . . ἐν τῇ καλοσύνῃ τῆς, ὡς γνωρίζουσα ἀμφοτέρους ἡμᾶς.

Ἀν δὲ καὶ ἡμεῖς, ὡς ἐγὼ, αἰσθάνησθε τὴν ἀνάγκην νὰ κοσμήσητε μετ' ἐλευθέρων καὶ τολμηρῶν τινῶν κοσμημάτων τὸ μονότονον καὶ ἄχρουν ὕψος τὴν ὑπὸ περιδεῶν κανόνων δεδεσμευμένων τυπικότητα τῆς καλῆς ἡμῶν

πρὸς ἀλλήλους ἐπικοινωνίας, ἂν ἐν ἡμῖν πράγματι ζῇ ἡ χαρίεσσα καλλιτεχνικὴ ψυχὴ, ἣν ἐγὼ ἐν τῇ μυστηριώδει ἐκείνῃ στιγμῇ ἐν ἀλαλαγμῷ ἐνόμιζον ὅτι περιεπτυσσόμεν, τότε εὐχαρίστως θὰ ἐνδώσῃτε εἰς τὴν πρότασιν ταύτην, ἥτις ὑπὸ πολλῶν ἐξόχως ἀξιοτίμων ἀνθρώπων ἡδύνατο νὰ παρεξηγηθῇ καὶ νὰ φεωρηθῇ προμήνυμα διανοητικῆς διατράξεως. Μὴ κάμῃτε ἐμέ τε καὶ τὴν ἀνυπομονησίαν μου ν' ἀναμένωμεν ἐπὶ πολὺ τὴν ἀπάντησιν καὶ ἀκολουθήσατε, χωρὶς νὰ ὑπακούσῃτε εἰς τὴν ῥητορικὰν κριτικὴν τοῦ λογι-κοῦ, τὴν πρώτην ὥρην τῆς ψυχῆς σας: Αὕτη θὰ σᾶς ὁδηγήσῃ ἐκεῖ ὅπου πρέπει. Μετ' εὐλικρινοῦς συμπαθείας σᾶς προσαγορεύει.

Ὁ ἄγνωστος τῆς γεφύρας Κ.

III

Κύριε,

Ἀπεφάσισα ν' ἀπαντήσω εἰς τὴν ἐνδιαφέρουσαν ἐπιστολὴν σας. Δύνασθε ἐπομένως ἐκ τοῦτου νὰ φαντασθῇτε, πόσῳ κολακευτικῶς ἡ κυρία Σ. περιέγραψε τὸν χαρακτήρα τῆς ὑμετέρας προσωπικότητος. Ἐπειδὴ δὲ ὡς ἐκ περισσοῦ ἡ κυρία Σ. ὡς ἐκ τῆς θέσεώς της ἀπέναντί μου εἶνε κατὰ τινα ἐποψὴν ἰπεύθυνος δι' ἐμέ, καὶ ἐπειδὴ μέλει ν' ἀναγνώσῃ ἀπάσας τὰς ἐπιστολάς αἱ ὁποῖαι πρόκεινται ν' ἀνταλαγώσι μετὰ τῶν ὑμῶν καὶ ἐμοῦ, δύναμαι ἐν τῇ εὐχαρίστῳ συνεδίξῃ τοῦ ἀνευθύνου μου νὰ προβῇ εἰς τὴν ἀλληλογραφίαν ταύτην.

(ἀκολουθεῖ)

Η ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΙΑ

Κατὰ τὰς ἐκ Σύρου εἰδήσεις, ἐξω-
μαλύνθησαν πᾶσαι αἱ δυσχερείαι, αἵτι-
νες ἠμπούδιζον τὸν ὀριστικὸν καταρτισ-
μὸν τῆς Νέας Ἑλληνικῆς Αἰμοπλοίας,
ἵς τὸ καταστατικὸν ὑπογραφέν ἦδη ὑπὸ
τῶν ἰδρυτῶν τῆς εταιρίας, πρόκειται νὰ
ὑποβληθῇ εἰς τὴν κυβερνητικὴν ἐγκρι-
σιν.

Τὴν ἰδρυσιν τῆς Νέας Ἑλλ. Αἰμο-
πλοίας χαιρετίζομεν εὐφροσύνως, οὐ
μόνον διὰ τὰς χρηστὰς ἐλπίδας, αἵτι-
νες γενῶνται ἐν ἡμῖν, ἐκ τῆς σκέψε-
ως, ὅτι ὠφελίμως θέλει ἐπιδράσει ἐπὶ
τῆς οικονομικῆς τῆς Ἑλλάδος κινήσε-
ως ἡ παλινόρθωσις καὶ ἡ ἐλπίζομένη
εὐδόκιμος λειτουργία τῆς μεγάλης ταύ-
της ναυτικῆς ἐπιχειρήσεως, ἀλλὰ καὶ
διὰ τὴν σπουδαίαν εἰσφορὰν τὴν ὁποί-
αν βεβαίως θέλει προσφέρει ἡ αἰμο-
πλοϊκὴ αὕτη εταιρία εἰς τὴν συγκοινω-
νίαν τοῦ Ἑλλ. Κράτους.

Τὸ κεφάλαιον τῆς νέας ἀνωνύμου
εταιρίας ἐπωνομασθείσης «Νέα Ἑλλη-
νικὴ Αἰμοπλοία» ὀρίζεται εἰς δραχ. 1,
400,000, διαιρούμενον εἰς μετοχὰς 2,
800 ἀνὰ δραχ. 500 ἐκάστη καὶ ἐξ 1,
600,000 ἐκ συννομολογησμένου δα-
νείου ἐπὶ ὑποθήκῃ τῶν αἰμοπλοίων καὶ
τῶν ἀκινήτων κτήσεων αὐτῆς διαιρεθη-
σομένου, δὲ εἰς ὁμολογίας ἐχούσης ἐ-
κάστης ἕξιαν 500 δραχμῶν.



ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 10 Νοεμβρίου 1893.

Ἐπικαταλλαγὴ (agio) Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν 2.10 Ἀγορὰ , , , 2.50	ἀγορὰ εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100	..	260	—	271	—
φράγκ. χρυσᾶ	100	..	—	—	101	50
Αυστρίας χαρτ. φιν.	100	..	296	50	200	—
φράγκ. χρυσᾶ	100	..	99	80	100	20
Γερμανίας μάρκ.	100	..	123	30	124	40
φρ. χρυσᾶ	100	..	—	—	100	50
Γαλλίας	φράγκα χρυσᾶ	100	..	99	70	100
Βελγίου		100	..	—	—	20
Ἰταλίας		100	..	—	—	100
Ελβετ.		100	..	—	—	17 1/2
Ἀγγλίας λίρα στερελ.	1	..	25	15	25	28
φράγκ. χρυσᾶ	100	..	—	—	100	80
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1	..	—	—	22	88
φράγκ. χρυσᾶ	100	..	—	—	100	20
Σερβίας	φράγκα χρυσᾶ	100	..	—	—	100
Ρουμανίας		100	..	—	—	15
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας,						
Βελγίου καὶ Ελβετίας						
Εἰκοσὸφραγκον ἐν Βιέννῃ fl.	10	13	99	50	—	—

Ὁ ἐλάχιστος ὁρος διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστὰ. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον
Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἑγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὁρος 2.50 ἐκ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ

Ελάβομεν τοὺς πρώτους ἀρ.θμοὺς
νέας ἀττικῆς ἐφημερίδος ὑπὸ τὸν ἄνω
τίτλον περιεχοῦσης ἐκλεκτὴν καὶ ἀξια-
νάγνωστον ὕλην—ἐπίσης ἐλάβομεν
τὴν «Οἰκιακὴν ἐφημερίδα» ἣτις εἶνε πα-
ράρτημα τῆς «Εφημερίδος τῶν Κυρι-
ῶν» καὶ ἣτις πραγματεύεται τὰ τὴν
οικογένειαν καὶ τὴν οἰκίαν ἀφορῶντα
ζητήματα.—Καὶ αἱ δύο ἐφημερίδες εἶνε
ἄξια συστάσεως, εὐχόμεθα δ' αὐταῖς
καλὴν πρόοδον καὶ προαγωγὴν.

ΕΝΕΚΕΝ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ

Εξαίτουμεθα συγγνώμην πα-
ρὰ τῶν συνδρομητῶν ἡμῶν διότι ἐ-
νεκεν τῆς προχθεσινῆς ἐορτῆς τοῦ
ἀρχιστρατήγου Μιχαὴλ τὸ φύλλον
τῆς χθὲς ἐκδίδεται σήμερον μὴ πα-
ραδλαπτομένης τῆς ἐκδόσεως τῆς
αὔριον,

ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ

Παρακαλοῦμεν θερμῶς τοὺς ἐν
τῷ ἐξωτερικῷ συνδρομητὰς τῆς
Οδησοῦ ὅπως ἀποστείλωσιν ἡμῖν
τὰς καθυστερουμένας αὐτῶν συν-
δρομὰς ἐντὸς τοῦ τρέχοντος μηνὸς
Νοεμβρίου λαμβάνοντες ὅπ' ὀφεί
τὴν παροῦσαν ἡμῶν παράκλησιν
διότι ἄλλως εἴμεθα ἰναγκασμένοι
νὰ παύσωμεν τὴν ἀποστολὴν τοῦ
φύλλου κερδίζοντες οὕτω τὰ ταχυ-
δρομικὰ τέλη.

GRANDE LOTERIE DE CAPITAUX

garantie légalement par le suprême Gouvernement à Hambourg.

500,000

Mars ou
Francs 625,000

comme gros lot sont offerts en
cas le plus heureux par la Nou-
velle Grande Loterie de Capitaux,
garantie par l'Etat de Hambourg.

Mais en tous cas :

1	Prime de Mars	300000
1	Lot de Mars	200000
1	Lot de Mars	100000
2	Lots de Mars	75000
1	Lot de Mars	70000
1	Lot de Mars	65000
1	Lot de Mars	60000
1	Lot de Mars	55000
2	Lot de Mars	50000
1	Lot de Mars	40000
5	Lots de Mars	20000
3	Lots de Mars	15000
26	Lots de Mars	10000
56	Lots de Mars	5000
106	Lots de Mars	3000
253	Lots de Mars	2000
6	Lots de Mars	1500
756	Lots de Mars	1000
1237	Lots de Mars	500
33950	Lots de Mars	148
18991	Lots de Mars	300, 200
150, 127, 100, 94, 67, 40, 20.		

Chacun recevra entre ses mains les **billets originaux** pourvus des armes
d'Etat, et en même temps le **plan officiel des tirages**, où l'on verra tous
les détails nécessaires. De suite après le tirage chaque intéressé recevra
la liste officielle des primes tirées pourvue des armes d'Etat. Le **paiement des lots se fera selon le plan promptement, sous le ga-**
rantie de l'Etat. Les prix sont payable en Reichsmark. En cas que,
contre notre attente, le plan des tirages ne con vienne pas à un des
intérêts, nous sommes bien prêts à prendre, retour avant le tirage les
billets qui ne conviennent pas et à restituer le montant reçu. Si l' on
désire, le **plan officiel des tirages** est envoyé gratis d'avance pour en
prendre connaissance. Nous prions de bien vouloir nous envoyer les ordres
le plus **promptement possible**, mais en tout cas avant le

30 Novembre 1893 n. ST. **Valentin & Cie.**

Maison de Banque
HAMBURG
Ville libre, Allemagne.

La Loterie de Capitaux bien impor-
tante, autorisée par le haut Gouver-
nement d'Etat à Hambourg, et ga-
rantie par la propriété totale d'Etat,
contient 110,000 billets, dont 55,400
doivent gagner avec sûreté. Le capital
dans cette loterie est à peu près

13,000,000

Francs en or.

L'arrangement favorable de cette
loterie d'argent est de telle manière
que tous les 55,400 prix indiqués
ci dessus seront décidés avec sû-
reté en 7 classes successives.

Le Lot principal de la première
classe est Mars 50,000, seconde clas-
se Mars 55,000, monte dans la troi-
sième à Mars 60,000, dans la qua-
trième à Mars 65,000, dans la cin-
quième à Mars 70,000, dans la sixième
à Mars 75,000, et septième à évent.
Mars 500,000, mais en tous cas à
300,000, 200,000 Mars, etc.

La maison de commerce nommée
au pied invite par la présente respec-
tueusement à s'intéresser dans cette
Grande loterie de Capitaux.

Les personnes désirant donner des
ordres sont priées d'y ajouter les mon-
tants respectifs en **Billets de Banque**
de France, ou de tout pays européen,
ou en **timbres-poste**, ou le plus com-
mode sera d'envoyer l'argent par man-
dat de poste international de votre
pays, allemande ou autrichienne, Bons
de Poste français.

Pour le tirage le la première classe,

coûte
1 billet original entière frs. 7,50
1 demi billet original " 3,75
1 quart de billet original " 1,90

Le prix des billets des classes sui-
vantes et aussi la distribution de tous
les prix et dates des tirages, enfin
tous les détails on peut voir du plan
officiel.

Chacun recevra entre ses mains les **billets originaux** pourvus des armes
d'Etat, et en même temps le **plan officiel des tirages**, où l'on verra tous
les détails nécessaires. De suite après le tirage chaque intéressé recevra
la liste officielle des primes tirées pourvue des armes d'Etat. Le **paiement des lots se fera selon le plan promptement, sous le ga-**
rantie de l'Etat. Les prix sont payable en Reichsmark. En cas que,
contre notre attente, le plan des tirages ne con vienne pas à un des
intérêts, nous sommes bien prêts à prendre, retour avant le tirage les
billets qui ne conviennent pas et à restituer le montant reçu. Si l' on
désire, le **plan officiel des tirages** est envoyé gratis d'avance pour en
prendre connaissance. Nous prions de bien vouloir nous envoyer les ordres
le plus **promptement possible**, mais en tout cas avant le

30 Novembre 1893 n. ST. **Valentin & Cie.**

Maison de Banque
HAMBURG
Ville libre, Allemagne.

(2) ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ ΟΔΗΣΣΟΥ (2)

~~~~~

## ΜΗΤΡΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΓΟΝΗ

Οἱ καλῶς μεμορφωμένοι ὑπηρεταὶ  
ὀφείλουσι νὰ προσέχωσι νὰ μὴ ἀνα-  
μιγνύωνται ἀδιακρίτως εἰς τὰς προσω-  
πικὰς ὑποθέσεις τῶν κυρίων των. Ἡ κυ-  
ρία Ροζαλία ἀπείχε πολὺ τοῦ νὰ σκέ-  
πεται, διότι ἡ κόμισσα Φρέδα τόσῃ  
ταχέως ἀνεκλήθη ἐκ τοῦ οἴκου των,  
καθ' ὅσον μάλιστα εἰς τὰς ἀρχὰς εἶχεν  
ὀρίσθαι, ἵνα αὕτῃ, διαρκούσης τῆς ἐπι-  
σκέψεως τῆς Κομίσσης παρὰ τοῖς γο-  
νεῦσιν αὐτῆς ἐν Μεκλεβούργῳ, μείνῃ  
ὡς σύντροφος τοῦ πατρὸς τῆς. Ἀλλ' ἡ  
ἀρχαία θαλαμηπόλος δὲν θὰ ἦτο ἐπὶ  
ὁκτὼ ἔτη ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τοῦ Οἴκου  
Βάρκωφ, ἂν αἱ ἐσωτερικαὶ σχέσεις αὐ-  
τοῦ ἦσαν ἄγνωστοι. Εἰγώριζε λοιπὸν  
πολὺ καλὰ ὅτι ἡ τοῦ συνταγματάρχου  
νεαρά, ὠραία κυρία καὶ ἡ τούτου ἡλι-

κιωμένη θυγάτηρ δὲν ἠδύναντο καθ'  
ὀλοκληρίαν νὰ συνενοηθῶσιν, ἡ τελευ-  
ταία αὕτη ἀπὸ τῆς πρώτης ἀκομῇ ἡμέ-  
ρας—ἡ Φρέδα ἦτο κατὰ τὸ δεύτερον  
γάμον τοῦ πατρὸς τῆς δώδεκα ἐτῶν—  
προέβη κατὰ τῆς μητρυῖας μὲ τρόπον  
ἀνοίκιον, σχεδὸν ἐχθρικόν, καὶ πᾶσα  
παρ' αὐτῆς διάταξις καὶ παραγγελία,  
ἔστω καὶ ἀθῶα ὅλως τῇ ἐφαίνετο ὡς  
σκληρὰ τυραννία. Πρὸς μεγίστην θλί-  
ψιν τοῦ συνταγματάρχου ἡ μικρὰ δὲν  
ἤθελε καθ' ὅλου νὰ συμμορφωθῇ, οὐ-  
τως ὥστε οὗτος ἰναγκάσθη νὰ στείλῃ  
τὴν Φρέδαν εἰς τι οἰκοτροφεῖον. Ἐν  
τούτοις καὶ πάλιν ἡ ἡδὴ εἰς δεσποινίδα  
ἀναπτυχθεῖσα κόρη δὲν κατάρρωσε ν'  
ἀνεύρῃ ἐν τῇ μετὰ τῆς μητρυῖας σχέσει  
τὸν προσήκοντα τρόπον. Οὕτω λοιπὸν  
ἡ μετὰ τῶν σχέσεως ἦτο πάντοτε ἡκι-  
στα φιλικὴ καὶ παρέμενε ψυχρά. Διὰ  
συχνὰ ἡ κυρία Ροζαλία, ἥτις ἐκ βα-  
θείας συμπαθείας πρὸς τὴν ὠραίαν τῆς  
κυρίαν ἐκλινε πάντοτε πρὸς αὐτήν, ἡ-  
κουσε πικράς, σκληρὰς λέξεις ἀπὸ τοῦ

στόματος τῆς Φρέδας, ὡσάκις τῇ ἐφαί-  
νετο ὅτι ὁ πατὴρ τῆς ἦτο ἐπηρεασμέ-  
νος ὑπὸ τῆς μητρυῖας. Ὁ κόμης Βάρ-  
κωφ εἶχεν ἀγαθὴν καρδίαν, ἀλλὰ δὲν  
ἦτο οὐδαμῶς ἀδυνάτου χαρακτήρος.  
Ἦγάπα ἐμπαθῶς τὴν δευτέραν τοῦ σύ-  
ζυγον καὶ εἶχεν ἐπ' αὐτῆς τὴν μεγί-  
στην ἐμπιστοσύνην. Πᾶν ὅτι αὕτη διέ-  
τασσε σχετικῶς ὡς πρὸς τὰ παῖδια, ἐ-  
πεδοκιμάζετο πάντοτε ἐπ' αὐτοῦ. Μά-  
λιστα, δὲν ἐδίσταζεν ἐνίοτε περιστάσε-  
ως δοθείσης ν' ἀποτείνῃ τῇ θυγατρὶ τε-  
σοβάρως ἐπιπλήξεις.

Ἡ ἄμαξα μὲ ταχεῖαν πορείαν εἶχε  
προχωρήσῃ πέραν τῆς πλατείας Γουλι-  
έλμου καὶ ἐστάθῃ εὐθὺς πρὸ τῆς «Αὐ-  
τοκρατορικῆς Αὐλῆς». Οὕτε ἡ γελοῖα  
σα ἡλιακὴ λάμψις τῆς μεγαλοπρεποῦς  
σεπτεμβριανῆς ἡμέρας, οὕτε αἱ θελκτι-  
καί, ποικίλαι εἰκόνες, ἃς παρέχουσιν  
αἱ ὁδοὶ τοῦ Βερολίνου εἰς τοὺς ταξει-  
διώτας, ἠδυνήθησαν νὰ προκαλέσωσιν  
ἐπὶ τῶν χαρακτήρων τῆς νεαρᾶς κό-  
ρης τὴν ἐλαχίστην ἀκτίνα φαιδρουτέρας

ἐκφράσεως. Καταφανῶς ἐν κακῇ δια-  
θέσει κατῆλθεν αὕτη τῆς ἀμάξης καὶ  
ἀφείσα τὴν Ροζαλία διὰ τὴν ἐκφόρ-  
τωσιν τῶν πραγμάτων, διέταξε τὸν  
πρῶτον τυχόντα ὑπηρετὴν τοῦ ξενοδο-  
χείου, νὰ τὴν ὀδηγήσῃ εἰς τὰ δωμάτια  
τῆς κομίσσης Βάρκωφ.

« Α, ἐφλασε, Φρέδα! Οὔτε πρὸ τεσ-  
σάρων ἡμερῶν ἐφθασα ἐδῶ; ὁ σιδηρο-  
δρομικὸς συρμὸς εἶχε βραδύνη εἰκοσι  
καὶ πέντε λεπτὰ! Λοιπὸν, πῶς εἶνε ὁ  
πατέρας; Εἰπὶς ὅτι δὲν θὰ στενοχω-  
ρηθῇ πολὺ ἐν τῇ μοναξίᾳ του! »

Εἰς τὴν εἴσοδον μίᾳς μεγάλης, κομ-  
ψῆς αἰθούσης διὰ τῶν ἡμιανοίκτων θυ-  
ρῶν τοῦ ἐξώστου τῆς ὁποίας πρᾶντι-  
καὶ ἀκτίνες τοῦ μετὰ μεσημβρίαν ἡλί-  
ου ἐπέχεον μίαν χρυσὴν λάμψιν ἐπὶ  
ὕψηλῃς συμμέτρως ἐσχηματισμένης γυ-  
ναικεῖας μορφῆς, ὠραῖότητος καταπλη-  
κτικῆς, ἀντήχησαν αἱ μετὰ μελωδικῆς  
φωνῆς λέξεις αὐταί, ἀποτεινόμεναι πρὸς  
τὴν νεαράν ταξειδιώτιδα. Συγχρόνως  
ἐξετάθη αὕτη μίᾳ λεπτοφυῆς χεῖρ, ἥτις  
πάραιτα πάλιν κατέπεσεν.

(Ἀκολουθεῖ)